

II Corinthians 11:5-12

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II Corinthians 11:5-12

Greek English Interlinear

- 5) λογίζομαι γὰρ μηδὲν ὑστερηκέναι τῶν ὑπερλίαν
I consider for not one thing to have been behind of the above exceedingly

(ὑπερλίαν) ἀποστόλων.
(exceeding) apostles.

- 6) εἰ δὲ καὶ ἰδιώτης τῷ λόγῳ, ἀλλ' οὐ τῇ γνώσει· ἀλλ' ἐν
if but even untrained the word, but not the knowledge; but in

παντὶ φανερωθέντες (φανερώσαντες) ἐν πάσιν εἰς ὑμᾶς.
all having been manifested (having been manifested) in all things unto you.

- 7) ἢ ἁμαρτίαν ἐποίησα ἑμαυτὸν (ἑαυτὸν) ταπεινῶν ἵνα
or sin I did commit myself (myself) humbling in order that

ὑμεῖς ὑψωθῆτε, ὅτι δωρεὰν τὸ τοῦ Θεοῦ εὐαγγέλιον
yourselves you might be exalted because freely the of the God gospel

εὐηγγελισάμην ὑμῖν;
I evangelized to you?

- 8) ἄλλας ἐκκλησίας ἐσύλησα, λαβὼν ὀψώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν
other churches I robbed, having taken wages to the of you

διακονίαν·
service;

II Corinthians 11:5-12

Greek / English Interlinear (continued)

- 9) **καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς οὐ κατενάρκησα**
and being present to you and having been in need not I have burdened
οὐθενός (οὐδενός)· τὸ γὰρ ὑστέρημα μου προσανεπλήρωσαν οἱ
no one (no one); the for lacking of me completely supplied the
ἀδελφοὶ, ἐλθόντες ἀπὸ Μακεδονίας· καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ
brothers, having come from Macedonia; and in everything without burden
ὑμῖν ἑμαυτὸν (ὑμῖν) ἐτήρησα καὶ τηρήσω.
to you myself (to you) I kept and I will keep.

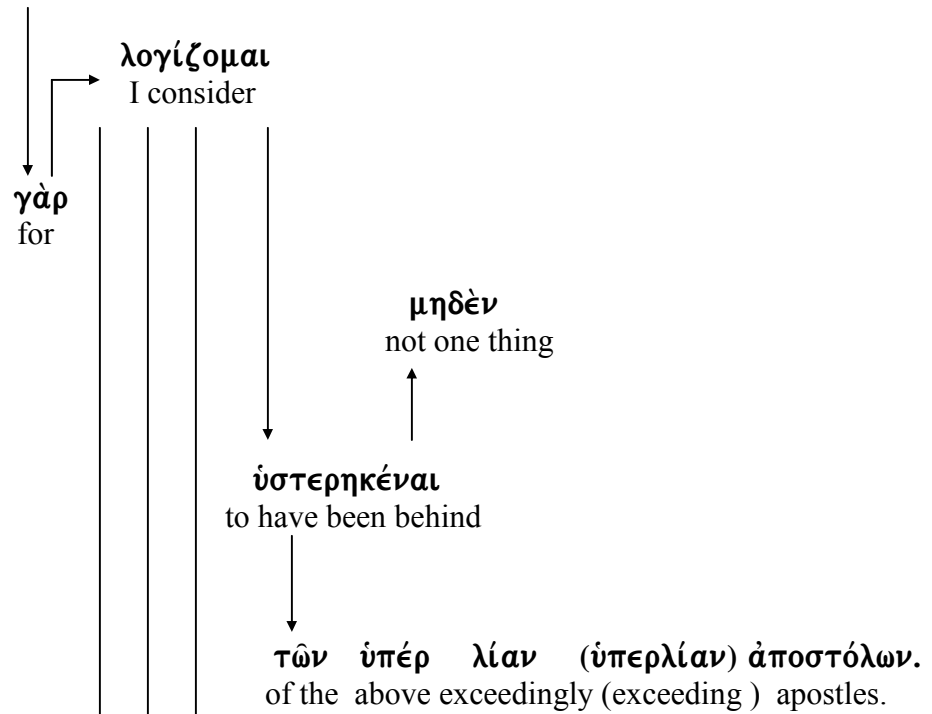
- 10) **ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοί, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη οὐ**
it is truth of Christ in me, that the boasting this not
φραγήσεται (φραγίσειται) εἰς ἐμέ ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς
shall be stopped (shall be stopped) unto me in the regions of the
Ἀχαΐας.
Achaia.

- 11) **διατί (διὰ τί); ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς; ὁ Θεὸς οἶδεν.**
why (on account of what)? because not I love you? the God knows.

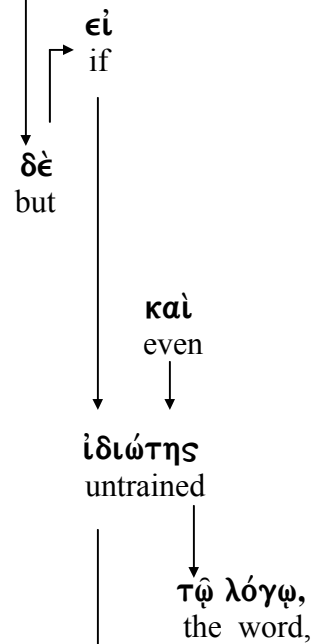
- 12) **ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν**
what but I do, also I will do, in order that I will cut off the opportunity
τῶν θελόντων ἀφορμὴν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται,
of the ones desiring opportunity, in order that in what they boast,
εὐρεθῶσι(ν) καθὼς καὶ ἡμεῖς.
they may be found according as also we.

II Corinthians 11:5-12
Diagram

5)

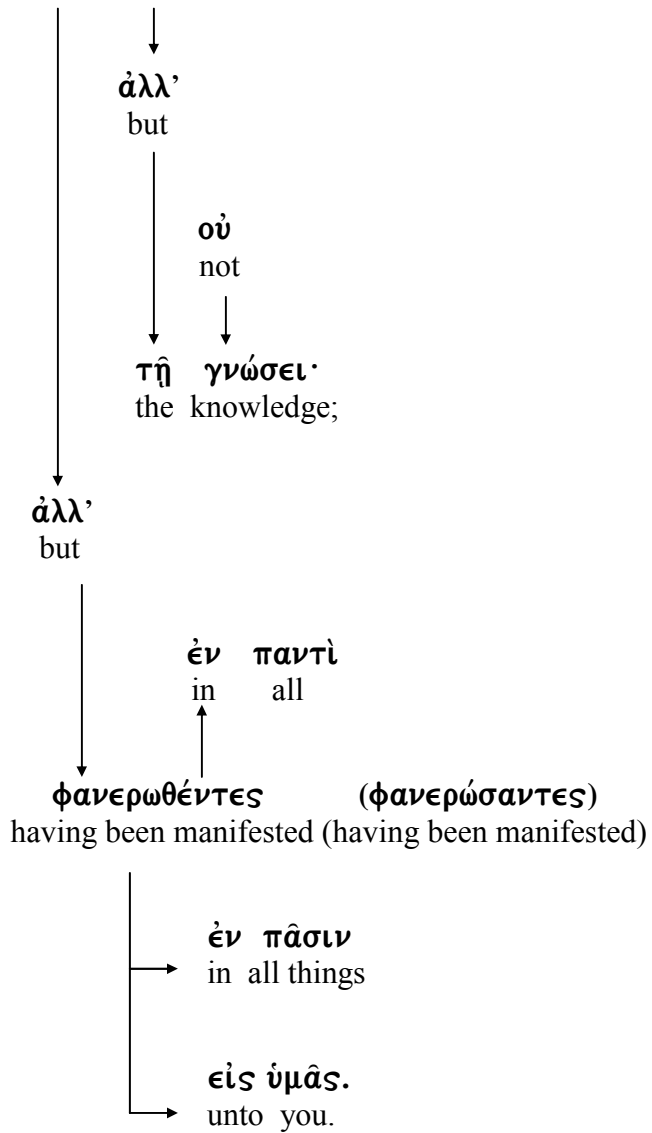


6)



II Corinthians 11:5-12
Diagram (continued)

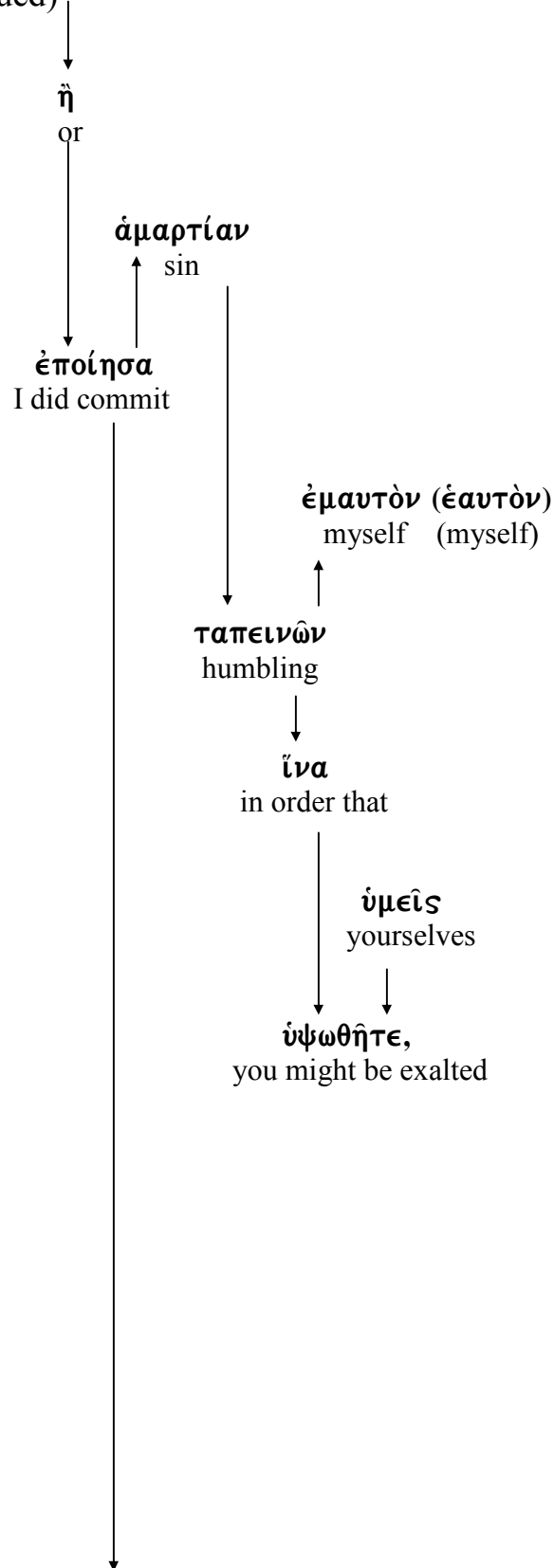
6) continued



II Corinthians 11:5-12

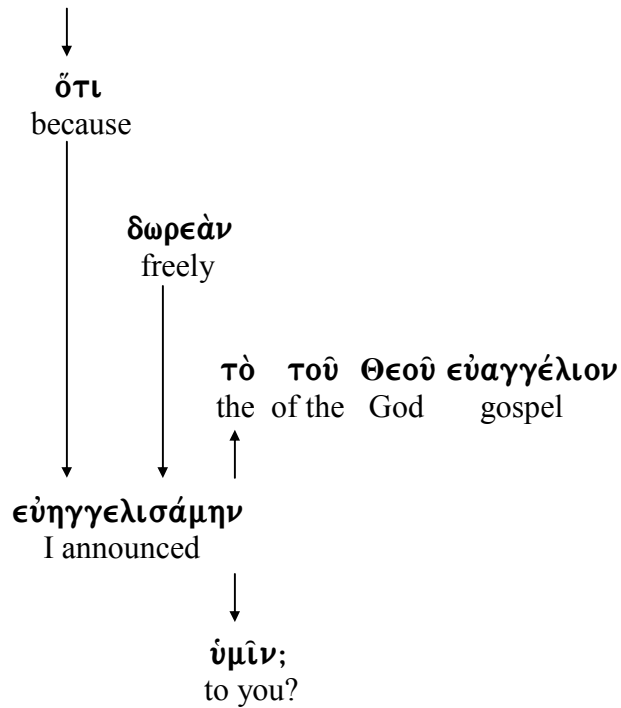
Diagram (continued)

7)

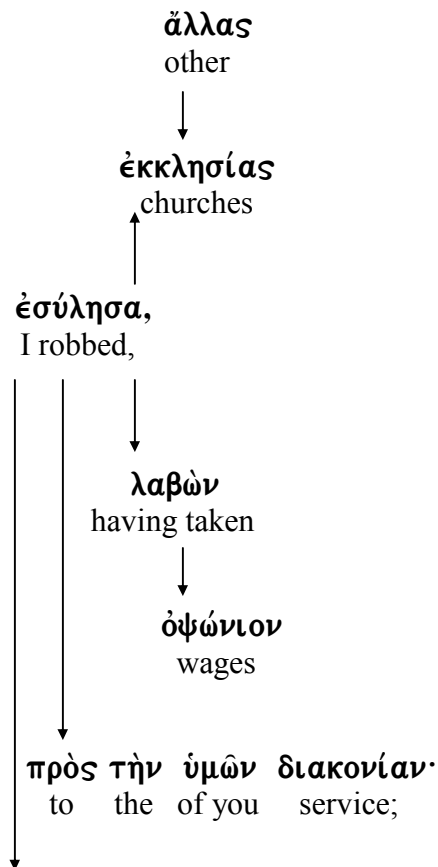


II Corinthians 11:5-12
Diagram (continued)

7) continued

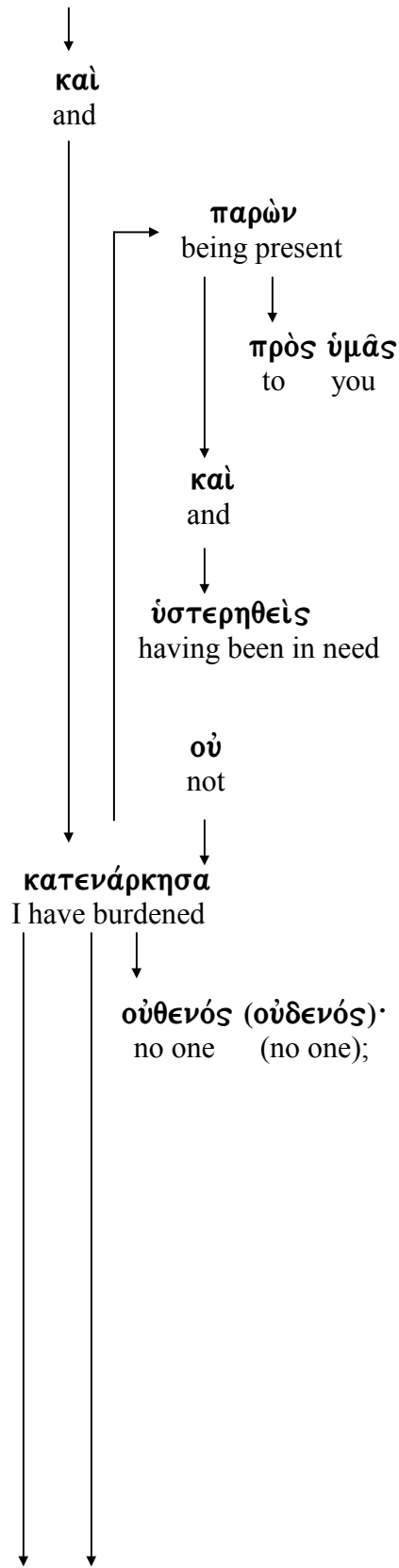


8)



II Corinthians 11:5-12
Diagram (continued)

9)



II Corinthians 11:5-12
Diagram (continued)

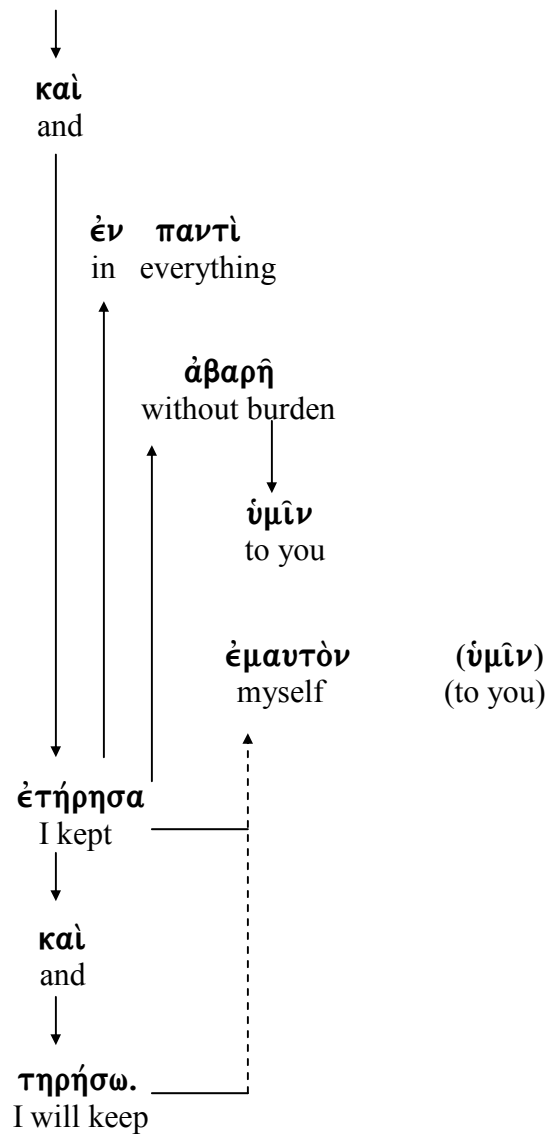
9) continued



II Corinthians 11:5-12

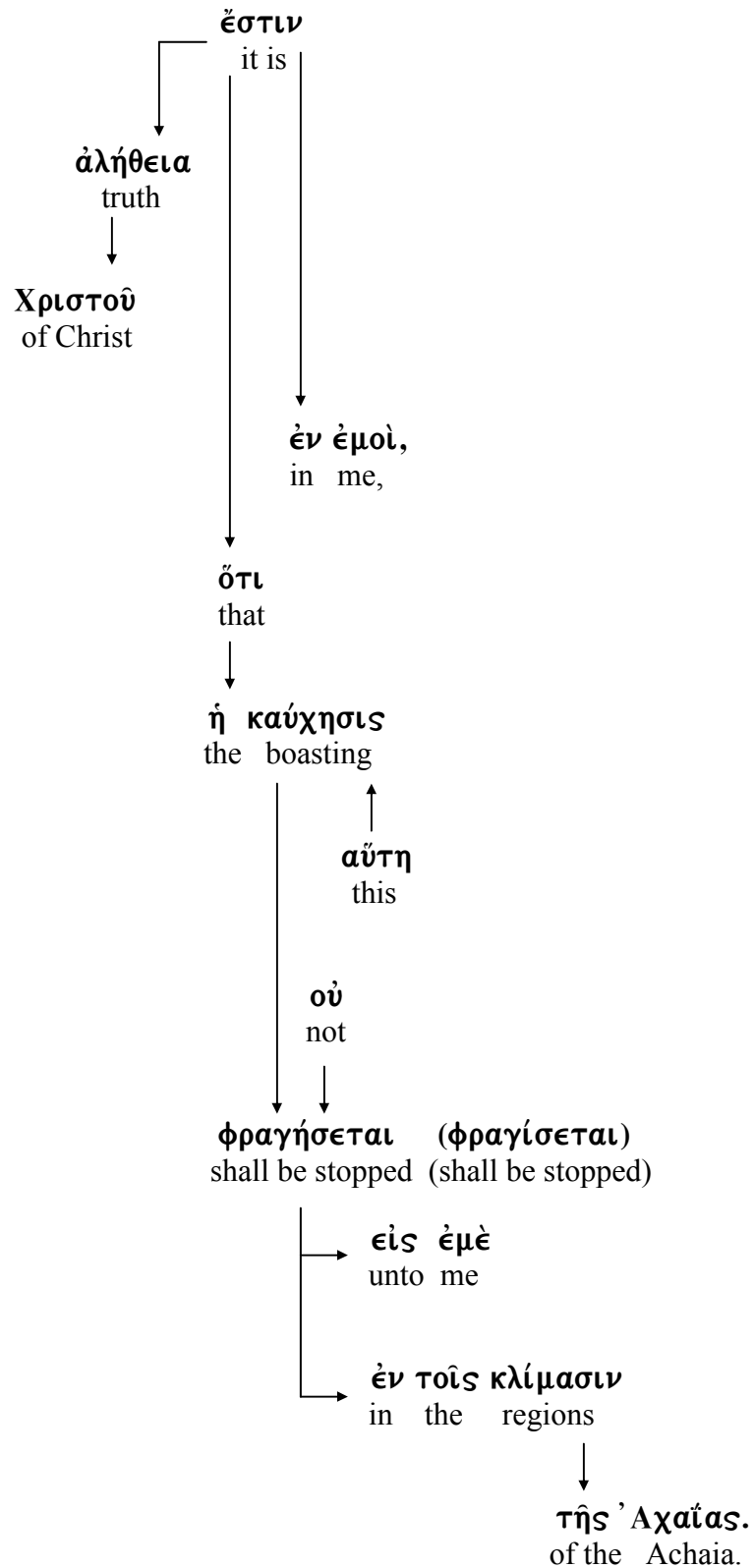
Diagram (continued)

9) continued



II Corinthians 11:5-12
Diagram (continued)

10)



II Corinthians 11:5-12
 Diagram (continued)

11)

διατί (διὰ τί);
 why (on account of what)?

↓
ὅτι
 because

↓ **οὐκ**
 not

↓ **ἀγαπῶ**
 I love

↓ **ὑμᾶς;**
 you?

↓ **ὁ Θεός**
 the God

↓ **οἶδεν.**
 knows.

12)

↓ **δὲ**
 but

↓ **ποιῶ,**
 I do,

↓ **καὶ**
 also

↓ **ποιήσω,**
 I will do,

↓

↗ **ὅ**
 what

II Corinthians 11:5-12
Diagram (continued)

12) continued

